

Cambodian-Targeted Full Angler Survey Summary

August 29, 2003

Cambodian-Targeted Full Angler Survey Summary Report

By Sinang Lee

U.S. Environmental Protection Agency

August 29, 2003

From June 30 through August 27, 2003, I conducted a full angler survey targeting Cambodian anglers. The following sites were chosen as possible targets for Cambodian anglers because they are in the highly Cambodian populated community of Long Beach, California: Belmont Pier, Alamitos Bay West Jetty, Shoreline Village (Beach/Bank and Pier modes), Golden Shore, and Pier J. I frequented these targeted-sites more regularly during July than in August because of the multi-language short angler survey phase that also took place in August. I completed 17 full angler surveys and I did not receive any refusals. Most of the surveys were done at Shoreline Village and Alamitos Bay West Jetty. None occurred at Belmont Pier which is nearby Alamitos Bay West Jetty. Due to safety precautions, I was not able to frequent Pier J as often as the other sites.

Of the 17 completed surveys, I conducted most in English but I also conducted 5 in Khmer. All the anglers were males that have lived in Southern California over 5 years. Since they all also live in Long Beach, California, they travel less than 10 miles to the various fishing sites. 52% were age 19-45, 30% age under 30, and 18% age 46-64. No one was over 65 years old. The following summarizes the data for each question. Please see attached "Cambodian-Targeted Full Angler Survey Results" for the raw data.

Most of the Cambodian anglers surveyed (53%) fish less than once a month because some of them mentioned to me that they are novice and are just starting out. Only 1 angler fish almost everyday. The average time spent by an angler at the fishing site is approximately 4.5 hours. The most popular reasons for choosing the site for fishing are because it's close to home or work and they just like the place, the people, or the area. Other reasons not listed but suggested by some anglers include the fact that no fishing license is required at that particular site and also "no cops" visit that site. No anglers chose the site because they thought fish they catch there is safe to eat.

Since most of the anglers surveyed did not seem to be avid fishermen because they fish less than once a month, most (47%) also said they are trying to catch anything they can. Of the fishes identified on the list in the survey, the California halibut is the most wanted fish among the anglers that knew what they are trying to catch. Only 1 angler was trying to catch white croaker. Interestingly enough, white croaker and California halibut are what is usually caught by these anglers. Other fishes not listed that were usually caught by a couple of the anglers are yellowfin croakers.

Overall, only 30% of the anglers eat the fish that they catch. Interesting to note is that out of the 5 anglers that catch and eat the fish, 4 of them do not speak any English. Whereas all except one of those that *do not* eat the fish they catch can speak English. In addition, 2 of these anglers that don't eat the fish themselves actually have someone else in their household eat the fish. One of which told

me that he would not eat the fish but he brings the fish home back to his elders. Of those 5 anglers that do eat the fish they catch, all of them also have someone else in their household eat the fish. So from these 7 anglers, a total of 25 people, including the members of their household, consume the fish they catch. Furthermore, the fish consumed most by these anglers and/or their household members are white croaker and California halibut. These particular fishes, in addition to top smelt and surf perches also identified as being consumed, are all prepared by frying. And only the fillet and skin are consumed.

Again, California halibut is the fish of choice among these anglers because they would prefer to catch this fish if something could be done to improve the fishing today. And only one angler preferred white croaker.

Most of the anglers (65%) have seen, heard, or read health advisories about eating fish caught from Southern California coastal waters. And most of these anglers (91%) received the information from signs posted at piers/beaches/boat launches. This is expected since the "Don't Eat White Croaker" signs are located at each of the sites visited. A few have gotten the message from television, particularly the Cambodian Channel 22, and also from other fishermen and friends. Of the 6 anglers that *have not* received any health advisory information, 5 of them only fish less than once a month, and therefore, may not be as in tuned to the warning signs. The one other angler that *is not aware* of the health advisories actually fishes 2-3 times a week but he only speaks Khmer. Being present at the sites this often makes one wonder why he is not aware of at least the posted warning signs. A possible reason is he is illiterate in Khmer and English so the warning messages on the signs are not effective for him. (This is just my own assumption). For those that are aware of the health advisories, 64% keep different fish and throw the white croaker back into the waters and only a couple have made no changes.

The surveyed Cambodian anglers identified these as the top three ways of getting information about health advisories on eating fish to them: (1) signs posted at piers/beaches/boat launches, (2) television, including the Cambodian channel and American news channels, and (3) bait or tackle shops. Newspapers (Khmer as well as Press-Telegram), Internet web site, fishing license booklet, and others (marinas and Asian supermarkets) were also mentioned as good ways of relaying the messages. As seen with the the multi-language short angler survey phase, magazines and 1-800 Number are not considered by any anglers as good ways of giving the information to them.

From my observations during my site visits, it appears that not too many Cambodians fish or even fish regularly nowadays, as compared to Vietnamese and Koreans that I have encountered. One angler mentioned that the avid Cambodian fishermen go out on boats and actually do commercial fishing. I was not able to make contact with any of these type of anglers. For the most part, the Cambodian community has been growing in Long Beach since the refugee wave during the late 1970s to early 1980s. From my personal experience growing up here, I knew that many more Cambodian anglers were fishing in the 1980s since my brothers went out fishing a lot. So it appears that maybe subsistence fishing for most Cambodians happened upon the early years of living in Southern California. Since all the anglers I've surveyed have lived here over 5 years, their fishing

Cambodian-Targeted Full Angler Survey Summary

August 29, 2003

is mainly for recreational purposes since most did not eat the fish they catch. Nevertheless, there is still some Cambodian anglers that do eat the white croaker; and therefore, the message still needs to reach out to them and those alike.

Cambodian - Targeted Full Angler Survey Results

Compiled by Sinang Lee

August 29, 2003

I. Completed Surveys (Total = 17)

Breakdown by Sites:

Alamitos Bay West Jetty (5)

Shoreline Village

Beach/Bank Mode (6)

Pier (4)

Golden Shore (1)

Pier J (1)

Language Conducted:

English (12)

Khmer (5)

Gender:

Male (17)

Female (0)

Refusals: 0

II. Results

Q1: Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of LA and Orange Counties?

9- fish less than once/month, 4-fish 2-3 times/wk, 3-fish a few times/month, 1-fish almost every day.

Q1a-b: Average total time spent fishing.

4.5 hrs

Q2: Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today?

9/17 - It's close to home or work.

8/17 - I just like the place, the people, or the area.

5/17 - Other (No one checks for license, no cops, place is cooler)

3/17 - It has good parking or easy access.

3/17 - I like the kinds of fish I can catch here.

2/17 - I have good success fishing here.

0/17 - I think the fish I catch here are safe to eat.

Q3: Which fish on this list are you trying to catch today?

8/17 - Anything I can catch.

5/17 - California halibut

3/17 - Surf perches
2/17 - barred sandbass
2/17 - kelp bass calico bass
2/17 - shark
1/17 - white croaker, kingfish, tomcod

Q4: Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of LA and Orange Counties?

6/17 - White croakers, kingfish, tomcod
5/17 - California halibut
4/17 - None of those/something else (2 for yellowfin croaker, 1 "red fish", 1 "don't now")
3/17 - Barred sandbass
3/17 - None (usually novice or first time anglers)
2/17 - Sculpin, scorpionfish
2/17 - Barracuda
1/17 - Top smelt
1/17 - Surf perches
1/17 - Pacific (chub) mackerel
1/17 - Queenfish
1/17 - Kelp bass calico bass
1/17 - Rockfishes (all species)
1/17 - Shark
0/17 - Bonito
0/17 - Corbina
0/17 - Guitarfish

Q5: For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them?

12/17 - No (11/12 Speak only English)
5/17 - Yes (4/5 Speak only Khmer)

Q6: Does anyone else in your household eat any of them?

10/17 - No (10/10 do not eat the fish themselves)
7/17 - Yes (2/7 do not eat the fish themselves, they give to older parents/grandparents; 5/7 eat the fish themselves)

Q7: How many people in your household eat them?

Total people who eat: 25
Under 18 years of age: 9
of women aged 15-45: 8

Q8: Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat?

4/7 - White croakers, etc.
3/7 - California halibut
2/7 - None of those (yellowfin croaker)

1/7 - Top smelt
1/7 - Surf perches

Q9: How do you usually prepare the fish?

5/5 - Fry

Q10: What parts of the fish do you eat?

5/5 - Eat the fillet/steak
4/5 - Eat skin

Q11: If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer?

7/17 - California halibut
4/17 - Shark
4/17 - No preferences
3/17 - Barracuda
2/17 - Barred sandbass
2/17 - Kelp bass calico bass
1/17 - Surf perches
1/17 - White croaker, kingfish, tomcod
1/17 - Other (Catfish)

Q12: Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California?

11/17 - Yes
6/17 - No (5/6 fish less than once a month and they speak English; 1/6 fish 2-3 times/week and he speaks only Khmer)

Q13: In response to these advisories, do you do any of the following?

7/11 - Keep different fish
3/11 - Eat fewer fish
2/11 - Have made no changes

Q14: How have you gotten information on the health advisories about eating fish?

10/11 - Signs posted at piers/beaches/boat launches
2/11 - Television (Cambodian channel 22 and American news)
1/11 - Other fishermen/friends

Q15: Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish?

Total:

7/17 - Signs posted at piers/beaches/boat launches
6/17 - Television
4/17 - Bait or tackle shops
2/17 - Newspapers

2/17 - Internet Web Site
2/17 - Fishing license booklet
2/17 - Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)

Those who have seen, heard, or read any health advisories before:

4/11 - Television
4/11 - Bait or tackle shops
3/11 - Signs posted at piers/beaches/boat launches
2/11 - Newspapers
2/11 - Fishing license booklet
2/11 - Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)
1/11 - Radio

1/11 - Internet Web Site

Those who HAVE NOT seen, heard, or read any health advisories before:

4/6 - Signs posted at piers/beaches/boat launches
2/6 - Television
1/6 - Internet Web Site

Q16: How many of the people fishing with you today are members of your household?

On average, anglers have 2 members from their household fishing with them today.

Q17: Which of the following groups includes your age?

9/17 - Age 19-45
5/17 - Age under 18
3/17 - Age 46-64

Q18: Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background?

17/17 - Cambodian

Q19: If we make more of these other languages, what languages would be best for you and your household?

17/17 - Khmer

Q20: What is your home ZIP code or City?

17/17 - Long Beach, CA

Q21: How long have you lived in Southern California?

17/17 - Lived over 5 years in Southern California

Cambodian -Targeted Full Angler Survey Results

Compiled by Sinang Lee

August 29, 2003

I. Completed Surveys (Total = 17)

Breakdown by Sites:

Alamitos Bay West Jetty (5)

Shoreline Village

Beach/Bank Mode (6)

Pier (4)

Golden Shore (1)

Pier J (1)

Language Conducted:

English (12)

Khmer (5)

Gender:

Male (17)

Female (0)

Refusals: 0

II. Results

Q1: Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of LA and Orange Counties?

9- fish less than once/month, 4-fish 2-3 times/wk, 3-fish a few times/month, 1-fish almost every day.

Q1a-b: Average total time spent fishing.

4.5 hrs

Q2: Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today?

9/17 - It's close to home or work.

8/17 - I just like the place, the people, or the area.

5/17 - Other (No one checks for license, no cops, place is cooler)

3/17 - It has good parking or easy access.

3/17 - I like the kinds of fish I can catch here.

2/17 - I have good success fishing here.

0/17 - I think the fish I catch here are safe to eat.

Q3: Which fish on this list are you trying to catch today?

8/17 - Anything I can catch.

5/17 - California halibut

3/17 - Surf perches
2/17 - barred sandbass
2/17 - kelp bass calico bass
2/17 - shark
1/17 - white croaker, kingfish, tomcod

Q4: Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of LA and Orange Counties?

6/17 - White croakers, kingfish, tomcod
5/17 - California halibut
4/17 - None of those/something else (2 for yellowfin croaker, 1 "red fish", 1 "don't now")
3/17 - Barred sandbass
3/17 - None (usually novice or first time anglers)
2/17 - Sculpin, scorpionfish
2/17 - Barracuda
1/17 - Top smelt
1/17 - Surf perches
1/17 - Pacific (chub) mackerel
1/17 - Queenfish
1/17 - Kelp bass calico bass
1/17 - Rockfishes (all species)
1/17 - Shark
0/17 - Bonito
0/17 - Corbina
0/17 - Guitarfish

Q5: For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them?

12/17 - No (11/12 Speak only English)
5/17 - Yes (4/5 Speak only Khmer)

Q6: Does anyone else in your household eat any of them?

10/17 - No (10/10 do not eat the fish themselves)
7/17 - Yes (2/7 do not eat the fish themselves, they give to older parents/grandparents; 5/7 eat the fish themselves)

Q7: How many people in your household eat them?

Total people who eat: 25
Under 18 years of age: 9
of women aged 15-45: 8

Q8: Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat?

4/7 - White croakers, etc.
3/7 - California halibut
2/7 - None of those (yellowfin croaker)

1/7 - Top smelt
1/7 - Surf perches

Q9: How do you usually prepare the fish?

5/5 - Fry

Q10: What parts of the fish do you eat?

5/5 - Eat the fillet/steak

4/5 - Eat skin

Q11: If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer?

7/17 - California halibut

4/17 - Shark

4/17 - No preferences

3/17 - Barracuda

2/17 - Barred sandbass

2/17 - Kelp bass calico bass

1/17 - Surf perches

1/17 - White croaker, kingfish, tomcod

1/17 - Other (Catfish)

Q12: Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California?

11/17 - Yes

6/17 - No (5/6 fish less than once a month and they speak English; 1/6 fish 2-3 times/week and he speaks only Khmer)

Q13: In response to these advisories, do you do any of the following?

7/11 - Keep different fish

3/11 - Eat fewer fish

2/11 - Have made no changes

Q14: How have you gotten information on the health advisories about eating fish?

10/11 - Signs posted at piers/beaches/boat launches

2/11 - Television (Cambodian channel 22 and American news)

1/11 - Other fishermen/friends

Q15: Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish?

Total:

7/17 - Signs posted at piers/beaches/boat launches

6/17 - Television

4/17 - Bait or tackle shops

2/17 - Newspapers

2/17 - Internet Web Site
2/17 - Fishing license booklet
2/17 - Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)

Those who have seen, heard, or read any health advisories before:

4/11 - Television
4/11 - Bait or tackle shops
3/11 - Signs posted at piers/beaches/boat launches
2/11 - Newspapers
2/11 - Fishing license booklet
2/11 - Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)
1/11 - Radio
1/11 - Internet Web Site

Those who HAVE NOT seen, heard, or read any health advisories before:

4/6 - Signs posted at piers/beaches/boat launches
2/6 - Television
1/6 - Internet Web Site

Q16: How many of the people fishing with you today are members of your household?

On average, anglers have 2 members from their household fishing with them today.

Q17: Which of the following groups includes your age?

9/17 - Age 19-45
5/17 - Age under 18
3/17 - Age 46-64

Q18: Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background?

17/17 - Cambodian

Q19: If we make more of these other languages, what languages would be best for you and your household?

17/17 - Khmer

Q20: What is your home ZIP code or City?

17/17 - Long Beach, CA

Q21: How long have you lived in Southern California?

17/17 - Lived over 5 years in Southern California

Original Copies of
Cambodian - targeted
Angler Surveys
(17 total)

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 6/30 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 5:30 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3))

1a. How long have you already been fishing today?
[*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

____ hrs + 30 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

1 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	<u>4</u>	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	<u>8</u>	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		<u>18</u>

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threi nung?*]

... Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, they Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo they twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam they cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi they Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap they nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap they nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwun, reeir leeur kay tha they cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok they sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam they coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam they theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout they nuh som mot sang*] _____
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____

- 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

1 Other fishermen/ friends

2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches

3 Newspapers

4 Magazines

5 Television

6 Radio

7 The Internet

8 Fishing license booklet

9 Bait or tackle shop

10 Don't remember

* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)

[*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

1 Signs posted at piers/beaches/boat launches

2 Newspapers Press Telegram Newspaper

3 Magazines _____

4 Television _____

5 Radio _____

6 Internet Web Site _____

7 Written brochure mailed to me

8 800 Number

9 Fishing license booklet

10 Bait or tackle shops

11 Other _____

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

1 Under 18

3 46 - 64

2 19 - 45

4 or 65 and over

[*30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow*]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18 _____

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

1 English

2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

1 less than 1 year

4 Over 5 years

2 1 - 2 years

5 not a So. Cal.

3 2 - 5 years

resident

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 2 hh members

Sex:

1 male

2 female

Interview quality: 1 poor

2 fair

3 good

Language:

1 English

2 Spanish

3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 6/30 Mode: 1 pier 4 city
Time: 5:45 pm 2 beach/bank 5 charter/
3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3))

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

2 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

3 hrs + _____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other No one checks for license.

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (**PROBE WELL**; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (**ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK**) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish

16-19 Other _____

20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

1 keep different fish [*thok threy sang*]

2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]

5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
3 Newspapers
4 Magazines
5 Television
6 Radio
7 The Internet
8 Fishing license booklet
9 Bait or tackle shop
10 Don't remember
* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)
 [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
2 Newspapers _____
3 Magazines _____
4 Television _____
5 Radio _____
6 Internet Web Site _____
7 Written brochure mailed to me
8 800 Number
9 Fishing license booklet
10 Bait or tackle shops
11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 2 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
2 19 - 45 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18 _____

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish

3 Other Khmer _____

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB _____

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

1 male

2 female

Interview quality:

1 poor

2 fair

3 good

Language:

1 English

2 Spanish

3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Golden Shore
Date: 7/2 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 5:15 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or

5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee??*]

____ hrs + 15 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

2 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 3 1 It's close to home or work
2 2 It has good parking or easy access
3 3 just like the place, the people, or the area
4 4 I like the kinds of fish I can catch here
5 5 I have good success fishing here
6 6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	<u>17</u>	
18. none (SKIP TO Q11)		<u>18</u>

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam-thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dal croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threi nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
- 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
- 3 Newspapers
- 4 Magazines
- 5 Television
- 6 Radio
- 7 The Internet
- 8 Fishing license booklet
- 9 Bait or tackle shop
- 10 Don't remember
- * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**) [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2 Newspapers _____
- 3 Magazines _____
- 4 Television Ch. 9
- 5 Radio _____
- 6 Internet Web Site _____
- 7 Written brochure mailed to me
- 8 800 Number
- 9 Fishing license booklet
- 10 Bait or tackle shops
- 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 5 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18
 - 2 19 - 45
 - 3 46 - 64
 - 4 or 65 and over
- [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English
- 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year
- 2 1 - 2 years
- 3 2 - 5 years
- 4 Over 5 years
- 5 not a So. Cal. resident

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

1 male

2 female

Interview quality:

1 poor

2 fair

3 good

Language:

1 English

2 Spanish

3 Khmer



OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/3 Mode: (1) pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 3:50 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's . . . (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

1 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?]

2 3 hrs + _____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other Something to do.

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	17
18. none (SKIP TO Q11)		

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threi nung?]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy kang nah: kang gbal, kang pooh, kang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other Cat fish
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwun, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

1 keep different fish [*thok threy sang*]

2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]

5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? **(DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY)** [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]
- 1 Other fishermen/ friends
 - 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 - 3 Newspapers
 - 4 Magazines
 - 5 Television
 - 6 Radio
 - 7 The Internet
 - 8 Fishing license booklet
 - 9 Bait or tackle shop
 - 10 Don't remember
 - * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? **(SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY)** [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2 Newspapers _____
- 3 Magazines _____
- 4 Television _____
- 5 Radio _____
- 6 Internet Web Site _____
- 7 Written brochure mailed to me
- 8 800 Number _____
- 9 Fishing license booklet
- 10 Bait or tackle shops
- 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 1 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . **(READ CHOICES)** [*Po youp man?*]

- 1 Under 18
- 2 19 - 45
- 3 46 - 64
- 4 or 65 and over

[*30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow*]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? **(SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)**

14 or 18

19. **(HAND RESPONDENT TRI-FOLD:)** If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English
- 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [*Com*] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year
- 2 1 - 2 years
- 3 2 - 5 years
- 4 Over 5 years
- 5 not a So. Cal. resident

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? **(INCLUDE AREA CODE)** [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

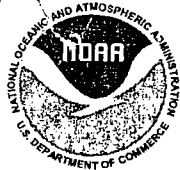
- 1 male
- 2 female

Interview quality:

- 1 poor
- 2 fair
- 3 good

Language:

- 1 English
- 2 Spanish
- 3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/3 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 4:10 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

____ hrs + 2 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

4 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other something to do / cooler place is cooler

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	<u>5</u>
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	<u>10</u>
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	<u>16</u>	16
17. anything I can catch	<u>17</u>	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threi nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
- ☒ 2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackeral
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
- ☒ 8. kelp bass calico bass
- ☒ 9. California halibut
- ☒ 10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

☒ 1 Yes

☐ 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

☐ 1 keep different fish [*thok threy sang*]

☐ 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

☒ 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

☐ 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____

☐ 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

☐ 6 other (SPECIFY) _____

☐ 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- ☒ 1 Other fishermen/ friends
☒ 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
☐ 3 Newspapers
☐ 4 Magazines
☒ 5 Television *Cho Cambo. Channel 2 Amer. news.*
☐ 6 Radio
☐ 7 The Internet
☐ 8 Fishing license booklet
☐ 9 Bait or tackle shop
☐ 10 Don't remember
☐ * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)
 [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- ☐ 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
☐ 2 Newspapers _____
☐ 3 Magazines _____
☐ 4 Television _____
☐ 5 Radio _____
☐ 6 Internet Web Site
☐ 7 Written brochure mailed to me
☐ 8 800 Number
☒ 9 Fishing license booklet
☐ 10 Bait or tackle shops
but ☒ 11 Other *Cambodian supermarkets*

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 6 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- ☐ 1 Under 18 ☐ 3 46 - 64
☒ 2 19 - 45 ☐ 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- ☐ 1 English ☐ 2 Spanish

☒ 3 Other *Khmer*

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] Ub

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

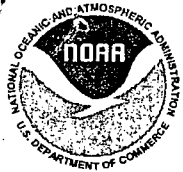
- ☐ 1 less than 1 year ☒ 4 Over 5 years
☐ 2 1 - 2 years ☐ 5 not a So. Cal. resident
☐ 3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

- Sex: ☒ 1 male ☐ 2 female
 Interview quality: ☐ 1 poor ☐ 2 fair ☒ 3 good
 Language: ☒ 1 English ☐ 2 Spanish
☐ 3 Khmer



Southern California Coast

Angler Survey

9/4/02 Final

Int: SL Site: Alamitos West Belmont Jetty
Date: 7/7 Mode: 1 pier (4) jetty
Time: 8:30 AM 2 beach/bank 5 charter/
3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's . . . (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]

- (2) 1 almost every day
(2) 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

9 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?]

9 hrs + 30 min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
(4) I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	<u>(6)</u>
7. queenfish	7	<u>(7)</u>
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	<u>(9)</u>	<u>(9)</u>
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1 yes

(2) no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE)

(2) no

(IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

throw back
white croaker

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____
- 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 3 Newspapers
 4 Magazines
 5 Television
 6 Radio
 7 The Internet
 8 Fishing license booklet
 9 Bait or tackle shop
 10 Don't remember
 * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**) [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
 2 Newspapers
 3 Magazines
 4 Television
 5 Radio
 6 Internet Web Site
 7 Written brochure mailed to me
 8 800 Number
 9 Fishing license booklet
 10 Bait or tackle shops
 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 1 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
 2 19 - 45 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish
 3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR
 City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal.
 3 2 - 5 years resident

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

- 1 male 2 female

Interview quality:

- 1 poor 2 fair 3 good

Language:

- 1 English 2 Spanish
 3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**9/4/02 Final *Alamitos West Bay*Int: SLSite: Belmont JettyDate: 7/11 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 5:55 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's . . . (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee??*]

2 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'ai nih?*]

5 hrs + _____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other No cons.

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	<u>2</u>
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	<u>4</u>
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	<u>9</u>
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	<u>16</u>	16
17. anything I can catch	<u>17</u>	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chel yam threy nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (**PROBE WELL**; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (**ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK**) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackeral
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
- ☒ 10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
- ☒ 14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____
- 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
- 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
- 3 Newspapers
- 4 Magazines
- 5 Television
- 6 Radio
- 7 The Internet
- 8 Fishing license booklet
- 9 Bait or tackle shop
- 10 Don't remember
- * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**) [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2 Newspapers _____
- 3 Magazines _____
- 4 Television _____
- 5 Radio _____
- 6 Internet Web Site _____
- 7 Written brochure mailed to me
- 8 800 Number _____
- 9 Fishing license booklet
- 10 Bait or tackle shops
- 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 0 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18
- 3 46 - 64
- 2 19 - 45
- 4 or 65 and over

[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English
- 2 Spanish
- 3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year
- 4 Over 5 years
- 2 1 - 2 years
- 5 not a So. Cal. resident
- 3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

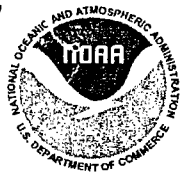
- 1 male
- 2 female

Interview quality:

- 1 poor
- 2 fair
- 3 good

Language:

- 1 English
- 2 Spanish
- 3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/15 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 4:40 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's . . . (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

1 hrs + 30 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'ai nih?*]

7 hrs + 30 min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	<u>2</u>	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	<u>9</u>	9
10. barracuda	10	<u>10</u>
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	<u>14</u>	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (**PROBE WELL**; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (**ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK**) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
- ☒ 14. shark
15. guitarfish
- ☒ 16-19 Other _____
- ☒ 20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____
- 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
3 Newspapers
4 Magazines
5 Television
6 Radio
7 The Internet
8 Fishing license booklet
9 Bait or tackle shop
10 Don't remember
* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)
 [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
2 Newspapers _____
3 Magazines _____
4 Television _____
5 Radio _____
6 Internet Web Site
7 Written brochure mailed to me
8 800 Number
9 Fishing license booklet
10 Bait or tackle shops
11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 0 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
2 19 - 45 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18 _____

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish
3 Other Khmer/Thai/Chinese

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

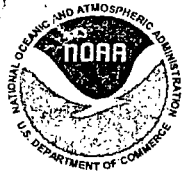
- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name Vin

Phone # (562) 590 - 5954

Sex: 1 male 2 female
 Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good
 Language: 1 English 2 Spanish
 3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**9/4/02 Final Alamitos Bay

Int: SL Site: Belmont Jetty
Date: 7/22 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 6:30pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 2 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

1 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

3 hrs + _____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	<u>2</u>
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	<u>4</u>
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	<u>8</u>
9. California halibut	<u>9</u>	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	<u>11</u>
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	<u>14</u>
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
- ☒ 9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

throw
Croaker &
mussels
back

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

☒ 1 Yes ☐ 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- ☒ 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- ☐ 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- ☐ 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- ☐ 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____
- ☐ 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- ☐ 6 other (SPECIFY) _____
- ☐ 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

1 Other fishermen/ friends

☒ 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches

☐ 3 Newspapers

☐ 4 Magazines

☐ 5 Television

☐ 6 Radio

☐ 7 The Internet

☐ 8 Fishing license booklet

☐ 9 Bait or tackle shop

☐ 10 Don't remember

* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)

[*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

☐ 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches

☐ 2 Newspapers _____

☐ 3 Magazines _____

* ☒ 4 Television ABC, NBC, Ch. 18

☐ 5 Radio _____

☒ 6 Internet Web Site

☐ 7 Written brochure mailed to me

☐ 8 800 Number

☐ 9 Fishing license booklet

☐ 10 Bait or tackle shops

☐ 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 5 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

☐ 1 Under 18

☐ 3 46 - 64

☒ 2 19 - 45

☐ 4 or 65 and over

[*30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow*]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

☒ 1 English

☐ 2 Spanish

☒ 3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [*Com*] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

☐ 1 less than 1 year

☒ 4 Over 5 years

☐ 2 1 - 2 years

☐ 5 not a So. Cal.

☐ 3 2 - 5 years

resident

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

☒ 1 male

☐ 2 female

Interview quality:

☐ 1 poor

☐ 2 fair

☒ 3 good

Language:

☒ 1 English

☐ 2 Spanish

☐ 3 Khmer



OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Alamitos WestDate: 8/7 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 4:30pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's . . . (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

1 almost every day2 2-3 times per week3 a few times per month4 once a month or5 less than once/month [*Theit chieng ma dong**knog mouy kai.*]**(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)**

- 1a. How long have you already been fishing today?
[*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

 hrs + 0 min -2 NA

- 1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee tgai nih?*]

1+2 hrs + min**(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)**

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (**SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:**) What is the most important reason you chose this site? (**UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON**)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]1 It's close to home or work2 It has good parking or easy access3 I just like the place, the people, or the area4 I like the kinds of fish I can catch here5 I have good success fishing here6 I think the fish I catch here are safe to eat7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (**SHOW CARD**) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (**SHOW CARD**) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	<u>6</u>
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	<u>17</u>	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: _____

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 _____

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (**PROBE WELL**; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (**ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK**) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
- ☒ 9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

☒ 1 Yes

☐ 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

☐ 1 keep different fish [*thok threy sang*]

☐ 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

☐ 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

☐ 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____

☐ 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

☐ 6 other (SPECIFY) _____

☒ 7 have made no changes (DO NOT READ)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]

- 1 Other fishermen/ friends
 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 3 Newspapers
 4 Magazines
 5 Television
 6 Radio
 7 The Internet
 8 Fishing license booklet
 9 Bait or tackle shop
 10 Don't remember
 * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY)
 [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
 2 Newspapers _____
 3 Magazines _____
 4 Television _____
 5 Radio _____
 6 Internet Web Site
 7 Written brochure mailed to me
 8 800 Number
 9 Fishing license booklet
 10 Bait or tackle shops
 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]

Respondent + 1 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (READ CHOICES) [Po youp man?]

- 1 Under 18 3 46 - 64
 2 19 - 45 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18

19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
 3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]

Name _____

Phone # () -

Sex:

1 male

2 female

Interview quality:

1 poor

2 fair

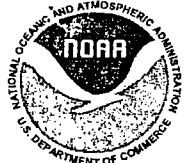
3 good

Language:

1 English

2 Spanish

3 Khmer

Southern California Coast
Angler Survey

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/22 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 5:35 pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

1 almost every day

2 2-3 times per week

3 a few times per month

4 once a month or

5 less than once/month [*Theit chieng ma dong*

knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today?
[*Po mow stout ban man mong man nithee??*]

____ hrs + 2 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

4 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

1 It's close to home or work

2 It has good parking or easy access

3 I just like the place, the people, or the area

4 I like the kinds of fish I can catch here

5 I have good success fishing here

6 I think the fish I catch here are safe to eat

7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes

2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE)

2 no (IF NO TO Q5 &
Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: 3

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 2

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackeral
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwun, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____

- 7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]
- 1 Other fishermen/ friends
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
3 Newspapers
4 Magazines
5 Television
6 Radio
7 The Internet
8 Fishing license booklet
9 Bait or tackle shop
10 Don't remember
* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)
- [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
2 Newspapers _____
3 Magazines _____
4 Television Ch. 22 Khmer
5 Radio _____
6 Internet Web Site _____
7 Written brochure mailed to me _____
8 800 Number _____
9 Fishing license booklet _____
10 Bait or tackle shops _____
11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 3 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

1 Under 18 3 46 – 64
2 19 – 45 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

1 English 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

1 less than 1 year 4 Over 5 years
2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex: 1 male 2 female

Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good

Language: 1 English 2 Spanish

3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline VillageDate: 7/21 Mode: 1 pier ~~4 party~~
2 beach/bank 5 charter/
Time: 9:40 AM 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's . . . (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

1 almost every day2 2-3 times per week3 a few times per month4 once a month or5 less than once/month [*Theit chieng ma dong**knog mouy kai.*]**(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)**

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee??*]

 hrs + 30 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'ai nih?*]

3 hrs + min**(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)**

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

1 It's close to home or work2 It has good parking or easy access3 I just like the place, the people, or the area4 I like the kinds of fish I can catch here5 I have good success fishing here6 I think the fish I catch here are safe to eat7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	<u>2</u>	2
3. surf perches	<u>3</u>	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	<u>4</u>
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	<u>9</u>
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE)2 no (IF NO TO Q5 &
Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: 2

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 1

Kids don't eat.

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackeral
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok threy sang*]
- 2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]
- 3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]
- 5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
- 6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (DO NOT READ)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 3 Newspapers
 4 Magazines
 5 Television
 6 Radio
 7 The Internet
 8 Fishing license booklet
 9 Bait or tackle shop
 10 Don't remember
 * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**) [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
 2 Newspapers
 3 Magazines
 4 Television
 5 Radio
 6 Internet Web Site
 7 Written brochure mailed to me
 8 800 Number
 9 Fishing license booklet
 10 Bait or tackle shops
 11 Other Next to parked boats (marinas)

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
 2 19 - 45 4 or 65 and over
 [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

1 English 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
 3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 2 hh members

Sex:

1 male 2 female

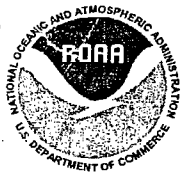
Interview quality:

1 poor 2 fair 3 good

Language:

1 English 2 Spanish

3 Khmer

Southern California Coast
Angler Survey

9/4/02 Final

CIC

Int: SL Site: Pier J
Date: 7/11 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 4:10pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is April. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

1 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?]

1 hrs + _____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	<u>3</u>	<u>3</u>
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	<u>4</u>
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	<u>8</u>	8
9. California halibut	9	<u>9</u>
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat: 10

Under 18 years of age 8

of women aged 15 - 45 1

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (**PROBE WELL**; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (**ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK**) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

1 keep different fish [*thok threy sang*]

2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]

5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (**DO NOT READ**)

throw back
white
croaker
(3-4 today)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 3 Newspapers
 4 Magazines
 5 Television
 6 Radio
 7 The Internet
 8 Fishing license booklet
 9 Bait or tackle shop
 10 Don't remember
 * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)

[*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- Best 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches Ankor Borey, Serey Peap
 2 Newspapers Phnom Penh Cam-news
 3 Magazines _____
 4 Television Ch. 18 on Sat.
 5 Radio 106.3 FM Khmer Sunday
 6 Internet Web Site _____
 7 Written brochure mailed to me _____
 8 800 Number _____
 9 Fishing license booklet _____
 10 Bait or tackle shops _____
 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 0 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
 2 19 - 45 4 or 65 and over

[*30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow*]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18 _____

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP 90012 OR

City [Com] LA Chinatown

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
 3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name Lee

Phone # () _____ - _____

* he also goes to san pedro ; has relatives in LB.

Sex:

- 1 male 2 female

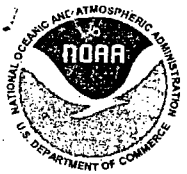
Interview quality:

- 1 poor 2 fair 3 good

Language:

- 1 English 2 Spanish

3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/9 Mode: 1 pier 4 jetty (and parking)
2 beach/bank 5 charter/
Time: 3:45pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

1 almost every day2 2-3 times per week3 a few times per month4 once a month or5 less than once/month [*Theit chieng ma dong**knog mouy kai.*]**(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)**

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

____ hrs + 20 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'ai nih?*]

2 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

1 It's close to home or work2 It has good parking or easy access3 I just like the place, the people, or the area4 I like the kinds of fish I can catch here5 I have good success fishing here6 I think the fish I catch here are safe to eat7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	<u>2</u>
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	<u>9</u>	<u>9</u>
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threl nung thei?*]

1 yes(CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: 3# Under 18 years of age 1# of women aged 15 - 45 1

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

throw back
croaker

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

1 keep different fish [*thok threy sang*]

2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]

5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (DO NOT READ)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
3 Newspapers
4 Magazines
5 Television *Ch 22 Cambo TV*
6 Radio
7 The Internet
8 Fishing license booklet
9 Bait or tackle shop
10 Don't remember
* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
2 Newspapers _____
3 Magazines _____
4 Television _____
5 Radio _____
6 Internet Web Site
7 Written brochure mailed to me
8 800 Number
9 Fishing license booklet
10 Bait or tackle shops *Seal Beach Blvd.*
11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thick theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 0 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
2 19 - 45 4 or 65 and over

[*30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow*]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18 _____

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish
3 Other *Khmer*

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [*Com*] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

- Sex: 1 male 2 female
Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good
Language: 1 English 2 Spanish
3 Khmer

Southern California Coast
Angler Survey

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/3 Mode: 1 pier 2 beach/bank 3 charter/
Time: 4:45pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's... (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

1 hrs + ____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?]

1 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other Something to do on day off.

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat: 2

Under 18 years of age 0

of women aged 15 - 45 1

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, they Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [*Po yo they twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam they cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi they Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap they nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap they nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
16-19 Other _____
20. No preferences

don't eat
white
Croaker

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leur kay tha they cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leur huh, Po twu met chung?*]

- 1 keep different fish [*thok they sang*]
2 change the way you clean or prepare fish [*yam they coh jee ba moun*]
3 eat fewer fish [*yam they theik yeeng*]
4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout they nuh som mot sang*] _____
5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]
6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (DO NOT READ)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 3 Newspapers
 4 Magazines
 5 Television
 6 Radio
 7 The Internet
 8 Fishing license booklet
 9 Bait or tackle shop
 10 Don't remember
 * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**) [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
 2 Newspapers _____
 3 Magazines _____
 4 Television _____
 5 Radio _____
 6 Internet Web Site
 7 Written brochure mailed to me
 8 800 Number
 9 Fishing license booklet
 10 Bait or tackle shops
 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 1 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
 2 19 - 45 4 or 65 and over

[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
 3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex:

1 male

2 female

Interview quality:

1 poor

2 fair

3 good

Language:

1 English

2 Spanish

3 Khmer

**Southern California Coast
Angler Survey**

9/4/02 Final

Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 7/15 Mode: 1 pier 4 jetty
Time: 4:45pm 2 beach/bank 5 charter/
3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [*Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?*]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [*Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??*]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [*Theit chieng ma dong knog mouy kai.*]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3))

1a. How long have you already been fishing today? [*Po mow stout ban man mong man nithee?*]

____ hrs + 30 min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [*Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?*]

2 hrs + ____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[*Reing met Po mow stout glang nih?*]

- 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih*]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [*Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.*]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	<u>3</u>	3
4. white croaker (kingfish), tomcod	4	<u>4</u>
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	<u>16</u>
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [*A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?*]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [*Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?*]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [*Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?*]

Total people who eat: 1

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 1

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (**SHOW CARD**; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (**PROBE WELL**; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (**Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other**) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Cean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (**ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK**) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (**SHOW LIST**; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

Throw
Croaker
back (but
Doesn't know
Kingfish is also
Croaker)
- can't identify

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwun, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (**SHOW CARD, READ CHOICES**; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

1 keep different fish [*thok threy sang*]

2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh jee ba moun*]

3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*]

5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (**DO NOT READ**)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

1 Other fishermen/ friends
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches *white croaker*
3 Newspapers
4 Magazines
5 Television
6 Radio
7 The Internet
8 Fishing license booklet
9 Bait or tackle shop
10 Don't remember
* Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)

[*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
2 Newspapers
3 Magazines
4 Television *Ch. 5 News*
5 Radio
6 Internet Web Site
7 Written brochure mailed to me
8 800 Number
9 Fishing license booklet
10 Bait or tackle shops
11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 1 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

1 Under 18 3 46 - 64
2 19 - 45 4 or 65 and over

[*30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow*]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18 _____

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

1 English 2 Spanish

3 Other *Khmer* _____

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [*Com*] *LB* _____

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

1 less than 1 year 4 Over 5 years
2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. resident
3 2 - 5 years

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name *Jonathan* _____

Phone # () _____ - _____

Sex: 1 male 2 female

Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good

Language: 1 English 2 Spanish

3 Khmer

Southern California Coast
Angler Survey

9/4/02 Final

Int: SL Site: Alamitos West Belmont Jetty Bay
Date: 7/11 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/
Time: 6:15pm 3 priv/rental boat party boat

Hello. My name is _____. I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout they?]

1. Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's ... (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]

- 1 almost every day
2 2-3 times per week
3 a few times per month
4 once a month or
5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

2 hrs + _____ min -2 NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee t'gai nih?]

3 hrs + _____ min

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

- 5 1 It's close to home or work
2 It has good parking or easy access
3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
6 I think the fish I catch here are safe to eat
7 Other _____

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	<u>1</u>
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	<u>4</u>
5. Pacific (chub) mackerel	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	<u>9</u>	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	<u>14</u>	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threi nung?]

Total people who eat: 4

Under 18 years of age _____

of women aged 15 - 45 1

x he doesn't eat the fish but gives it to his older parents & grandparents to eat.

8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [*Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.*]
9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [*Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law*]
10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [*Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei*]

Q8. Eat? (Circle #'s)	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
	Fry	Broil, Grill, BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerel	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those										

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [*Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.*]

1. top smelt
2. barred sandbass
3. surf perches
4. white croaker, kingfish, tomcod
5. Pacific (chub) mackerel
6. sculpin, scorpionfish
7. queenfish
8. kelp bass calico bass
9. California halibut
10. barracuda
11. rockfishes (all species)
12. bonito
13. corbina
14. shark
15. guitarfish
- 16-19 Other _____
20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [*Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?*]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [*Po leeur huh, Po twu met chung?*]

1 keep different fish [*thok threy sang*]

2 change the way you clean or prepare fish [*yam threy coh-jee ba moun*]

3 eat fewer fish [*yam threy theik yeeng*]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [*stout threy nuh som mot sang*] _____

5 spend fewer days fishing [*chop thuw stout chung dong*]

6 other (SPECIFY) _____

7 have made no changes (DO NOT READ)

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (**DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY**) [*Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?*]

- 1 Other fishermen/ friends
 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches
 3 Newspapers
 4 Magazines
 5 Television
 6 Radio
 7 The Internet
 8 Fishing license booklet
 9 Bait or tackle shop
 10 Don't remember
 * Other (specify) _____

15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (**SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY**) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (**UNDERLINE BEST WAY**)
 [*Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?*]

- Best 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches
 2 Newspapers _____
 3 Magazines _____
 4 Television Discovery, Animal Planet
 5 Radio _____
 6 Internet Web Site _____
 7 Written brochure mailed to me _____
 8 800 Number _____
 9 Fishing license booklet _____
 10 Bait or tackle shops _____
 11 Other _____

Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [*Kyom som sour som nou thiek theit they.*]

16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [*Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih*]

Respondent + 3 hh members

17. Which of the following groups includes your age? Are you . . . (**READ CHOICES**) [*Po youp man?*]

- 1 Under 18 3 46 - 64
 2 19 - 45 4 or 65 and over

[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]

18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (**SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY**)

14 or 18

19. (**HAND RESPONDENT TRI-FOLD:**) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?

- 1 English 2 Spanish

3 Other Khmer

20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)

ZIP _____ OR

City [Com] LB

19. How long have you lived in Southern California? [*Po mow nuw Southern California man chnam?*]

- 1 less than 1 year 4 Over 5 years
 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal.
 3 2 - 5 years resident

22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [*Som sour chmouw, lake telephone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.*]

Name _____

Phone # () _____ - _____

Sex: 1 male 2 female

Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good

Language: 1 English 2 Spanish
 3 Khmer